



Dathlu Deg

Celebrate Ten

Ers i fi ddod yn brifathro Ysgol Pen-y-Bryn mae ein dyled ni'n fawr i Amgueddfa Genedlaethol y Glannau am eu cefnogaeth sylweddol a'u hadnoddau ar gyfer nifer o proiectau.

Mae staff a chasgliadau'r Amgueddfa wedi bod yn ffynhonnell gyson o ysbrydoliaeth i'n disgyblion. Drwy ein gwaith partneriaeth, rydyn ni wedi gallu cynnig cymaint o gyfleoedd a phrofiadau addysg newydd i'n disgyblion.

Rwy'n gobeithio y bydd y bartneriaeth hyfryd hon yn parhau i'r ddegawd newydd, ac am ddegawdau i ddod.

Gethin Sutton
Pennaeth
Ysgol Pen-y-Bryn

In my time as headteacher at Ysgol Pen-y-Bryn we have been indebted to the National Waterfront Museum for their considerable support and resources they have contributed to our many projects.

The Museum staff and collection have been a continual source of inspiration for our pupils. The partnership work we have undertaken has significantly enhanced the learning opportunities experienced by many of my pupils.

I hope that this wonderful partnership continues into the new decade, and for decades to come.

Gethin Sutton
Headteacher
Ysgol Pen-y-Bryn



Tu ôl i'r Drysau Llwyd

Behind the Grey Doors

Rydyn ni wedi ymweld ag Amgueddfa Genedlaethol y Glannau a mwynhau gweithgareddau yno ers i'r drysau agor. Yn 2010 rodden ni'n gweithio ar project menter o'r enw *World Of Work* oedd yn cyflwyno ein disgylion i'r gymuned ac yn dangos pa swyddi a chyfleoedd oedd ar gael iddyn nhw.

Arweiniodd hyn at arddangosfa o'r enw Tu ôl i'r Drysau Llwyd. Galwodd grwpiau o'r ysgol yn yr Amgueddfa sawl gwaith i gyfarfod staff a dysgu am eu gwaith. Bu'r disgylion yn cyfweld y staff am eu gwahanol swyddi a dysgu am bawb, o'r glanhawyr i'r Pennaeth. Roedd yn ddechrau partneriaeth wych sydd wedi mynd o nerth i nerth dros ddeng mlynedd.

Ers hynny rydyn ni wedi cynnal sawl arddangosfa yn yr Amgueddfa, o Arddangosfa Nadoligaidd o bypedau a modelau'r disgylion, i'r project presennol Pen-y-Bryn Blocks sy'n cefnogi Cwricwlwm Newydd Cymru.

We have visited and taken part in workshops at the National Waterfront Museum since it opened. In 2010 we were working on an enterprise project called the *World Of Work*, which took our learners into the community to find out about the jobs and opportunities available to them.

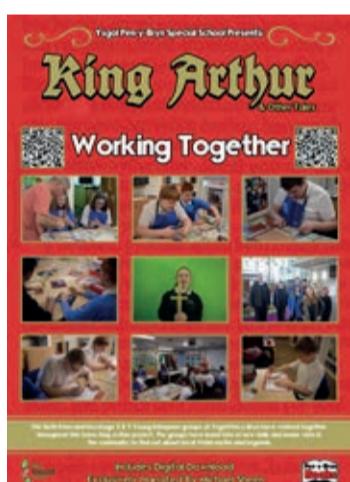
This led to an exhibition called *Behind the Grey Doors*. Our groups made a number of visits to meet up with and find out about the different staff working at the museum. From the cleaners to the head of the museum the pupils interviewed staff and learnt about the various roles within the building. It was the start of a brilliant partnership that has been going strong for ten years.

We have gone on to have numerous exhibitions at the museum. From displays such as a Victorian Christmas featuring puppets and models made by our pupils, to our current Pen-y-Bryn Blocks project which supports the New Curriculum for Wales.



Menter

Enterprise



Dechreuodd y projectau Menter yn Pen-Y-Bryn un mlynedd ar ddeg yn ôl, gyda'r bwriad o gyfoethogi cwricwlwm ein disgyblion.

Y chweched dosbarth fanteisiodd i ddechrau, ond cyn hir roedd wedi lledu i weddill yr ysgol. Heddiw rydyn ni'n cynnal sesiynau menter ar gyfer pob oed. Mae'r projectau hefyd yn fod o godi arian ar gyfer elusennau lleol. Y nod yw rhoi cyfoeth o brofiadau newydd i'n disgyblion i'w rhannu yn ein cymuned a thu hwnt.

Caiff pob project ei gynllunio i gynnig profiad unigryw lle gall y disgybl wneud cyfraniad, ac i'n galluogi i weithio gydag ystod o wahanol bobl a grwpiau yn y gymuned.

The Enterprise projects started eleven years ago at Pen-y-Bryn, with the idea being to create an enriched curriculum for our learners.

The projects initially started with our sixth form but soon spread throughout school and today we run enterprise sessions for every age group at Pen-y-Bryn. Through the projects we continue to raise money for local charities. We aim to give our learners a range of new experiences that we share throughout our community and further afield.

Each project is designed to give our learners a unique enterprise that they are able to contribute to. It enables us to work with a variety of people and schools in our community.



Projectau ac Elusennau

Projects and Charities



Y bwriad o'r dechrau oedd i'r Projectau menter yn yr ysgol amlygu a helpu'r elusennau yn ein cymuned. Mae hyn wedi dangos i'r disgylion sut y gall y projectau yma helpu eraill.

Rydyn ni wedi bod yn ffodus iawn i weithio gyda nifer o elusennau gwahanol, ac wedi creu cysylltiadau sy'n parhau hyd heddiw. Rydyn ni wedi gallu cyfri ar eu cefnogaeth dros y ddegawd ddiwethaf. Rydyn ni wedi gweithio gyda Bobath Wales, Kids Cancer Charity, Cymdeithas Genedlaethol Awtistiaeth Cymru, Follow Your Dreams, Tŷ Hafan a llawer mwy.

Drwy ein projectau, rydyn ni wedi codi miloedd o bunnoedd ar gyfer achosion da

From the start we wanted the Enterprise Projects in our school to highlight and help the many charities in our community. This has shown our learners how these projects can be used to help others.

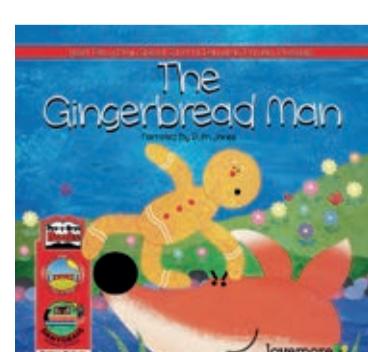
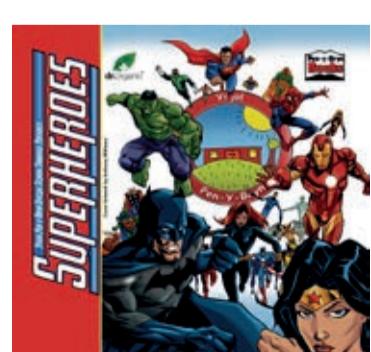
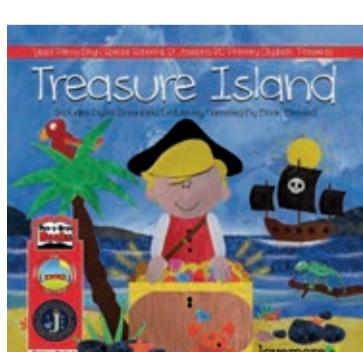
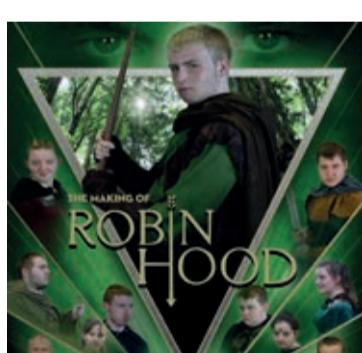
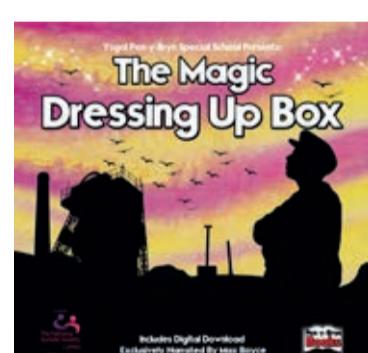
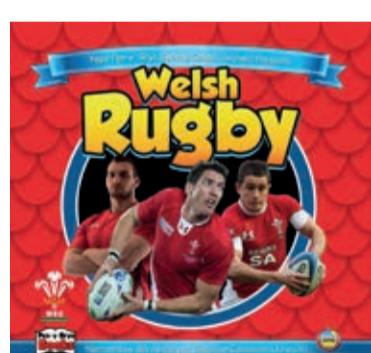
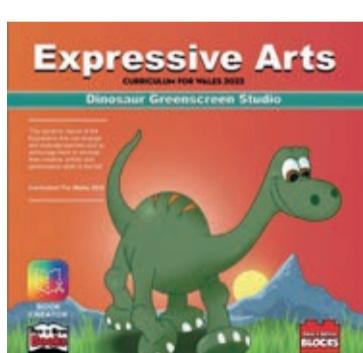
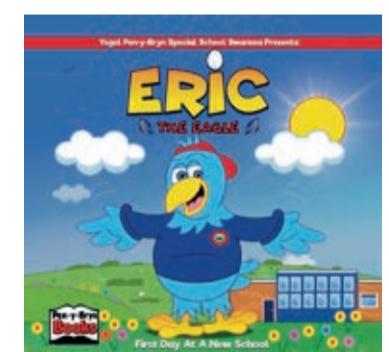
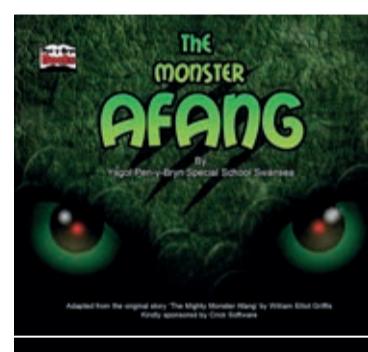
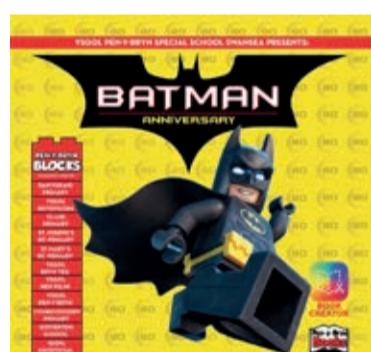
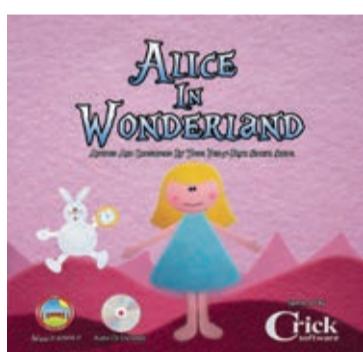
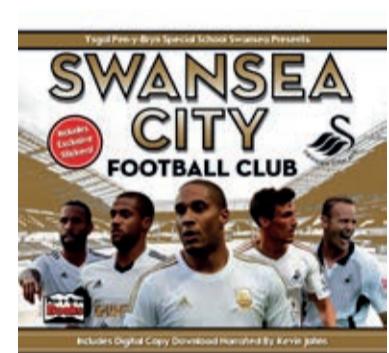
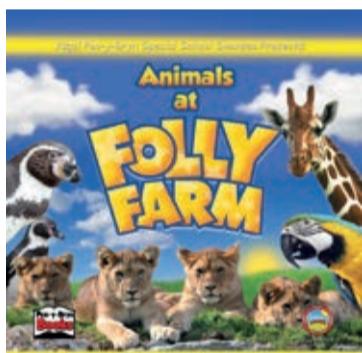
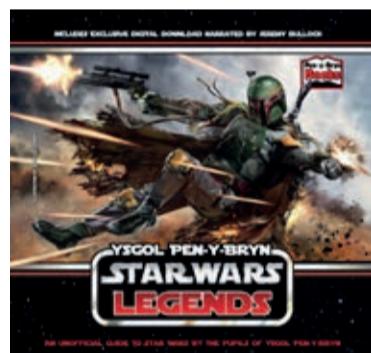
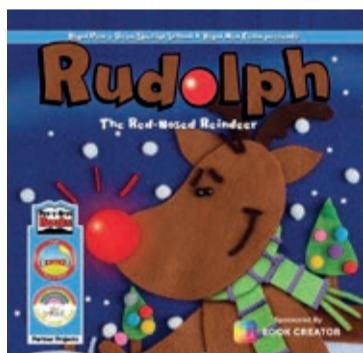
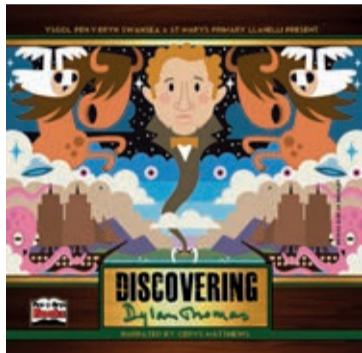
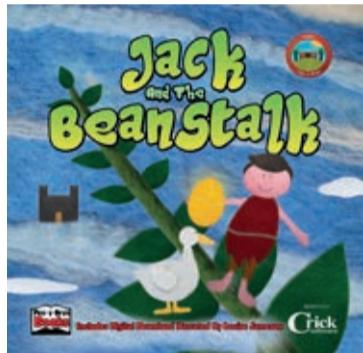
We have been very fortunate to have worked with a number of different charities, many of whom we continue to work with today. In return they have also supported us over the past ten years. We have worked with Bobath Wales, Kids Cancer Charity, National Autistic Society, Follow Your Dreams, Tŷ Hafan and many more.

Our amazing projects have raised thousands of pounds for worthwhile causes.



**Dyma rai o'r llyfrau gwych rydyn ni
wedi'u creu. Gallwch chi lawrlwytho
rhain am ddim yn eich siop Apple Book.**

**These are some of the fantastic books
that we have created. You can download
these for free in your Apple Book store.**





Ysgol ryfeddol yw Ysgol Pen-y-Bryn. Mae gwaith creadigol a mentrus y disgylion a'r athrawon yn esiampl wych o addysg ddychmygus ar ei gorau.

Nod Amgueddfa Genedlaethol y Glannau yw dathlu diwydiant a blaengarwch Cymru heddiw, yn ogystal â ddoe, ac mae ein perthynas â'r ysgol felly yn berffaith.

Dros y ddegawd ddiwethaf mae'r Amgueddfa wedi cael y faint o arddangos ffrwyth nifer o projectau'r disgylion, yn ogystal â nifer o nosweithiau lansio'r cynnyrch terfynol. Ac mae'r cyhoedd hefyd wedi rhannu ein gwerthfawrogiad o ddychymyg a menter staff a disgylion Ysgol Pen-y-Bryn.

Hir oes i'r bartneriaeth hyfryd hon!

Steph Mastoris
Pennaeth Amgueddfa Genedlaethol y
Glannau

Ysgol Pen-y-Bryn is a remarkable school. The hugely creative and entrepreneurial work undertaken by the school's students and teachers is an excellent example of imaginative education at its best.

As the aim of the National Waterfront Museum is to celebrate Welsh industry and innovation today, as well as in the past, our partnership with the school is a perfect fit.

Over the past ten years the museum has been proud to show displays of work arising from many of the students' projects and also host several launch events for the end products. In every case the public has shared our admiration for the imagination and dynamism of Ysgol Pen-y-Bryn's staff and students.

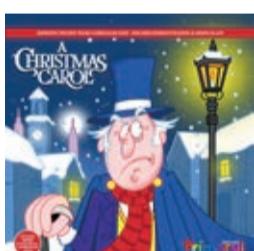
Here's to another decade of this wonderful partnership!

Steph Mastoris
Head of the National Waterfront Museum



Amgueddfa DIY: Carol Nadolig

DIY Museum : A Christmas Carol



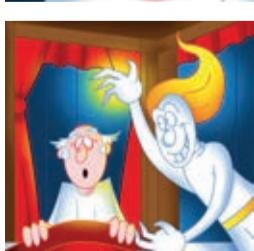
Mae'r Amgueddfa wedi cydweithio â Primary L.A.B i greu pecyn addysg newydd fydd yn galluogi'r disgylion i wneud y mwyaf o'n harteffectau.



Lluniwyd y rhaglen newydd i feithrin chwifrydedd cynhenid plant a galluogi athrawon i ddefnyddio gwrthrychau arbennig o gasgliadau'r Amgueddfa i ategu eu cwricwlwm dysgu.



Mae ymweliad â'r Amgueddfa'n llawn ysbrydoliaeth, ond beth os gall y plant drin y gwrthrychau a chyffwrdd hanes?



The Museum has worked in partnership with Primary L.A.B to create a new educational package designed to allow learners to engage with our artefacts unlike ever before.

Designed to enrich children's innate curiosity this new programme allows teachers to use specially selected objects from the Museum's collection to supplement their teaching of the curriculum.

A visit to the Museum is an inspiring experience, but what happens when children can handle the objects and feel the history?





Y Pecyn

The Package

Mae'r pecyn yn cynnig dull ymarferol o ddysgu ac wedi'i lunio i helpu athrawon gyda'r newidiadau i'r Cwricwlwm Cymreig yn 2022.

Lluniwyd blychau benthyg ar themâu amrywiol, gan gynnwys gwrthrychau unigryw o gasgliad Amgueddfa Cymru yn ogystal â chwe chynllun gwers.

Mae'r cynlluniau yn ymdrin â'r meysydd addysg canlynol:
Mathemateg a Rhifedd
Celfyddydau Mynegol
Dyniaethau
Iaith, Llythrennedd a Chyfathrebu
Celf a Thechnoleg
Iechyd a Llesiant

Mae'r blychau benthyg AM DDIM, ac yn gallu cael eu defnyddio yn yr Amgueddfa neu'r dosbarth.

I gael cip ar y profiad, sganiwch y cod QR i weld e-lyfr arbennig yn adrodd hanes Ebenezer Scrooge.



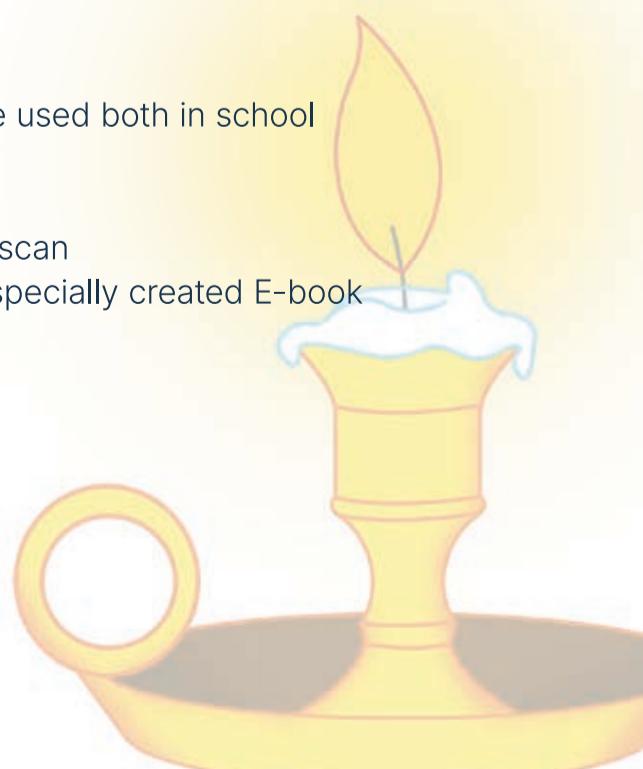
The package provides a hands on approach to learning and has been created to assist teachers with the coming changes to the Welsh Curriculum in 2022.

Loan boxes cover a variety of themes and include unique objects from the Amgueddfa Cymru collection, as well as six lesson plans.

These plans cover the following areas of learning:
Mathematics and Numeracy
Expressive Arts
Humanities
Languages, Literacy and Communication
Science and Technology
Health and Well-being

Loan boxes are FREE and can be used both in school and at the museum.

For a glimpse of the experience scan the QR code below to view our specially created E-book that tells the story of Ebenezer Scrooge.







Athrawon

Teachers

Mae'r blychau benthyg a'r cynlluniau gwersi AM DDIM.

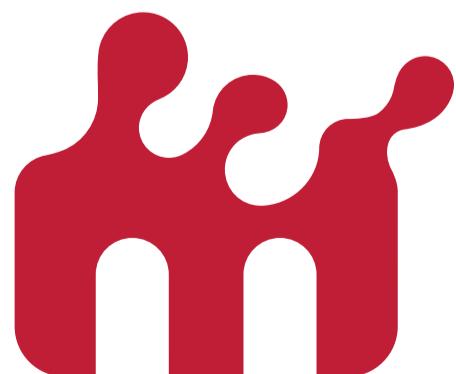
Gofynnwn i chi gasglu a dychwelyd y blychau o fewn tair wythnos. Gallwch chi gydlyn hyn ag ymweliad â'r Amgueddfa.

I fyngi diddordeb neu drefnu rhagflas, e-bostiwch addysg.glannau@amgueddfacymru.ac.uk neu ffoniwch (029) 2057 3600.

Loan Boxes and the accompanying lesson plans are FREE.

We just ask that you collect and return the boxes within three weeks; you can organise this to coincide with a visit to the Museum.

To register your interest or to book in for a taster session please contact:
Learning.waterfront@museumwales.ac.uk
(029) 2057 3600



Cynllun Gwers

Lesson Plan

Mae grymoedd ac egni yn sylfaen i ddeall ein bydysawd.

Defnyddiwch eich adnoddau i greu pyped cysgod. Rydyn ni wedi creu rhai enghreifftiau yn barod. Dewiswch un o'r pypedau a'i osod o flaen y llenni isod. Sylwch beth sy'n digwydd wrth symud y pyped yn bellach neu'n agosach.

Forces and energy provide a foundation for understanding our universe.

Use your resources to create a shadow puppet. We have already created some examples for you. Choose one of the puppets and place it in front of the curtains below and see what happens when the puppet is moved closer or further away.

